

miniBTE R  
miniBTE T

™ Oticon Real

הוראות שימוש



**oticon**  
life-changing technology

Made for

 iPhone | iPad | iPod

Works with

android 

## סקירה של הדגם

חוברת זו תקפה עבור דגמי מכשירי השמיעה הבאים:

miniBTE R

miniBTE T

### FW 1.1

GTIN: (01) 05714464122622

GTIN: (01) 05714464122639

GTIN: (01) 05714464122646

Oticon Real 1 miniBTE R

Oticon Real 2 miniBTE R

Oticon Real 3 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464122622

GTIN: (01) 05714464122639

GTIN: (01) 05714464122646

Oticon Real 1 miniBTE T

Oticon Real 2 miniBTE T

Oticon Real 3 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464097302

GTIN: (01) 05714464097296

GTIN: 01) 05714464097289

GTIN: 01) 05714464097302

GTIN: 01) 05714464097296

GTIN: (01) 05714464097289

**FW 1.0**

Oticon Real 1 miniBTE R

Oticon Real 2 miniBTE R

Oticon Real 3 miniBTE R

Oticon Real 1 miniBTET

Oticon Real 2 miniBTET

Oticon Real 3 miniBTET

## הקדמה לחוברת זו

חוברת זו תדריך אותך על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. ודא שקראת את העלון בעיון, כולל את החלק של **האזהרות**. הדבר יעזור לך להפיק את המיטב ממכשירי השמיעה שלך.

### אזהרות



יש לקרוא טקסט המסומן בסמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.

קלינאי התקשורת שלך התאים את מכשירי השמיעה כך שיתאים לצרכים שלך. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

קלינאי תקשורת ואודיולוג הוא אדם בעל השכלה מתאימה ובעל יכולת מוכחת בהערכה מקצועית של השמיעה, בחירה, התאמה ואספקת מכשירי שמיעה וטיפול שיקומי לאנשים עם לקות שמיעה. ההכשרה של אנשי מקצוע בתחום השמיעה בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.

## שימוש ייעודי

שימוש ייעודי	מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.
הוראות שימוש	ליקוי שמיעה דו-צדדי או חד-צדדי מסוג תחושת-י-עצבי, הולכתי או מעורב, החל מדרגה קלה (16 HL*) ועד חמורה (75 dB HL*) של לקות שמיעה, עם תצורת תדר אינדיבידואלית.
משתמשים ייעודיים	אדם עם ליקוי שמיעה המשתמש במכשיר שמיעה והמטפלים בו. קלינאי תקשורת אחראי להתאמת מכשיר השמיעה.
קבוצות משתמשים ייעודיות	בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים
סביבת השימוש	מחוץ לבית ובתוכו
התוויות נגד	לא מתאים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בחלקשל האזהרות.
יתרונות קליניים	מכשיר השמיעה נועד לספק הבנה טובה יותר של דיבור כדי להקל על התקשורת, במטרה לשפר את איכות החיים.

\*כפי שנקבע על ידי הארגון המקצועי לדיבור שפה ושמיעה האמריקאי, [asha.org](http://asha.org) - בשימוש בצליל טהור של ממוצע התדרים 0.5, 1 ו-2 קה"צ.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## תוכן עניינים

		אודות
10	מכשיר השמיעה והאוזנייה שלך	
		הכנה
14	זמן טעינה	
15	ביצועי סוללה	
16	זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי	
18	הדלקת/כיבוי מכשירי השמיעה	
22	סימן לסוללה חלשה	
24	החלף סוללה חד פעמית (מידה 24 (312כיצד להחליף את הסוללה) גודל 312)	
		שימוש יומי
26	הרכבת מכשיר שמיעה תיז	
27	הרכבת מכשיר שמיעה עם צינורית דקה	
28	ניקיון	
29	ניקוי מכשיר השמיעה	
30	ניקוי הצינורית הדקה	
31	ניקוי אוזניה אישית	
34	החלפת אוזניות סטנדרטיות	
36	החלפת פילטר ProWax	

37	שנוי עוצמה
38	שינוי תוכנית
39	אחסון מכשירי השמיעה שלך

## אפשרויות

40	מצב טיסה
42	השתקת מכשירי השמיעה שלך
44	שימוש במכשיר שמיעה עם אייפון, אייפד ואייפוד
45	שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android™
46	התאמה וצימוד
47	שיחות טלפון
48	אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

## טנטון

50	מחולל קול לטינטון (™אופציונאלי)
51	מדריך לשימוש במחולל קול לטינטון
52	אפשרויות לוויסות קול ועוצמה
54	הגבלת זמן השימוש
57	אזהרות הקשורות בטנטון

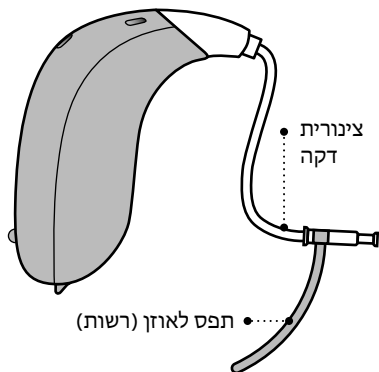
## תוכן עניינים

		אזהרות
58	אזהרות כלליות	
		מידע נוסף
64	פתרון בעיות	
68	מציאת מידע על המוצר	
70	עמידות במים ובאבק (IP68)	
71	תנאי שימוש	
73	מידע טכני	
79	אחריות	
80	הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך	
83	סמני מנורת LED וקול	

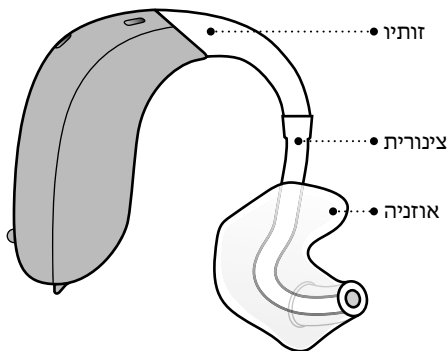
## מכשיר השמיעה והאוזניה

ישנם 2 חיבורים שונים וסוגים שונים של אזניות המתאימים למכשיר השמיעה.

עם צינורית דקה  
(Corda miniFit)




עם תיווח אוזניה




הצינורית הדקה מתחברת לאחת מהאוזניות הבאות:


### אוזניות מותאמות אישית


מיקרומולד 


VarioTherm® Micro mould   
VarioTherm® • הינו סמל מסחרי רשום של חברת Dreve

### אוזניות סטנדרטיות

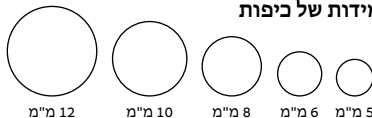
כיפת OpenBass 

Bass dome, פתח כפול 

כיפת עוצמה 

גריפ טיפ   
זמין במידה גדולה וקטנה, שמאל וימין עם או בלי פתח.

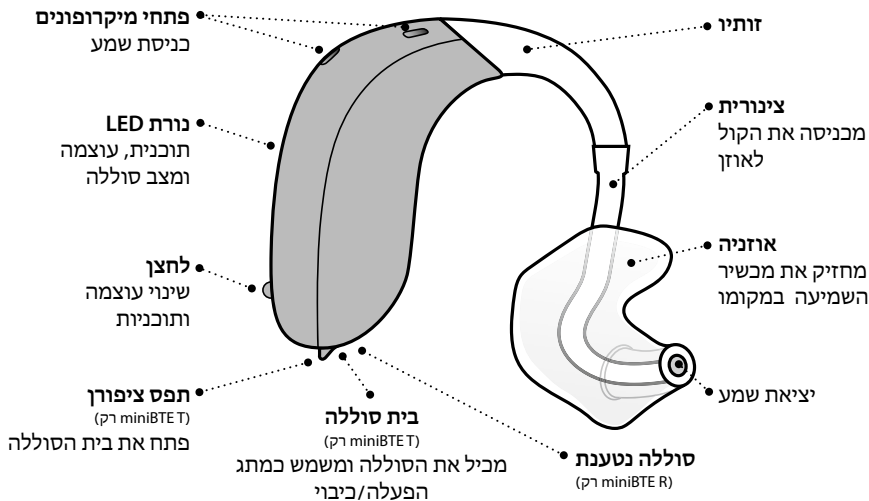
### מידות של כיפות



פרטים להחלפת הכיפה מופיעים בפרק "החלפת אוזניות סטנדרטיות".

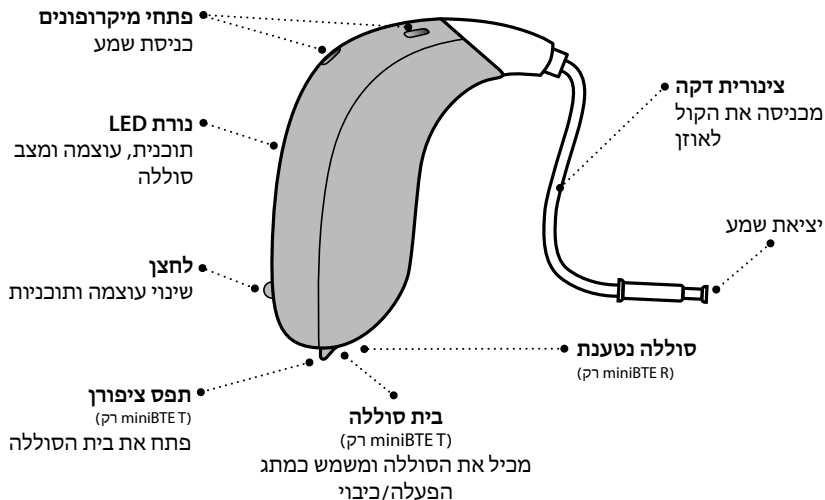
## עסזותיו ותבנית

מה זה ומה תפקידו



## עם צינורית דקה

מה זה ומה תפקידו



## זמן טעינה

(ק miniBTE R)

הקפד לטעון את מכשירי השמיעה במלואם לפני השימוש הראשון וטען אותם מדי לילה. הדבר מבטיח שאתה מתחיל את היום שלך עם מכשירי שמיעה טעונים לגמרי.

אם סוללת מכשיר השמיעה שלך התרוקנה לחלוטין, זמן הטעינה הרגיל יהיה:

0.5 שעות	1 שעות	3.5 שעות
20% טעינה	40% טעינה	טעינה מלאה

כאשר הסוללה טעונה עד תום, תהליך הטעינה עוצר באופן אוטומטי.

זמן הטעינה עשוי להשתנות בהתאם לקיבולת הנותרת של הסוללה ובין מכשירי השמיעה השמאלי / הימני.

להוראות שימוש במטען שלך, עיין בהוראות שימוש במטען.

## ביצועי סוללה

ביצועי הסוללה משתנים בהתאם לשימוש הפרטי שלך והגדרות מכשיר השמיעה שלך. הזרמת קול מטלוויזיה, טלפון נייד או התקני קישוריות אחרים יכולה להשפיע על ביצועים אלה.

### רק סוללה נטענת – miniBTE R

אם מכשירי השמיעה הנטענים שלך אינם פועלים היטב לאורך יום מלא, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

אם מכשירי השמיעה נשארים ללא סוללה, ודא שאתה טוען אותו מחדש על ידי הנחתו במטען. תהיה מודע שאתחול מכשירי השמיעה אינו מעניק לך יותר זמן שימוש.

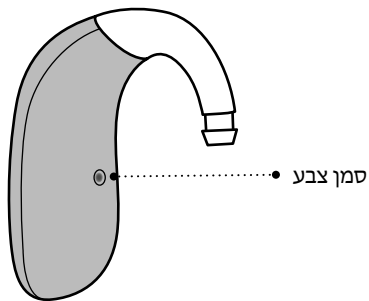
## זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה הימני והשמאלי מכיוון שייתכן שהמכשירים מתוכנתים בצורה שונה.

סמן אדום מסמן את מכשיר השמיעה הימני. סמן כחול מסמן את מכשיר השמיעה השמאלי.

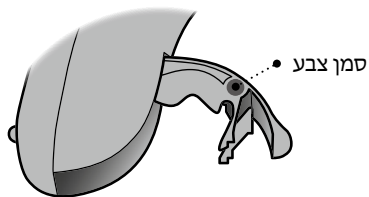
### miniBTE R

ניתן למצוא סמני צבע לימין/שמאל על גבי מכשיר השמיעה עצמו. ניתן למצוא את הסמנים גם במיקרומולד ובאוזניה (רשות).



### miniBTE T בלבד

ניתן למצוא סמנים לימין/שמאל בבית הסוללה. ניתן למצוא את הסמנים גם במיקרומולד ובאוזניה (רשות).



## הדלקת/כיבוי מכשירי השמיעה

### שימוש במטען - miniBTE R בלבד

מכשיר השמיעה שלך נדלק באופן אוטומטי כשמסירים אותו מהמטען.

נורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת ל- **ירוקה** אחרי מספר שניות. המתן עד שה-LED של מכשיר השמיעה מהבהב **בירוק** פעמיים, ומאשר שהוא מוכן לשימוש. תלוי בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם ג'ינגל אתחול.

מכשיר השמיעה שלך כבה ומתחיל להיטען באופן אוטומטי כשמחברים אותו למטען. נורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת **כתומה**.

\* אם המטען מנותק מהחשמל או נגמרת הסוללה בזמן טעינת מכשירי השמיעה, ייתכן שמכשירי השמיעה יכבו כדי לחסוך בחשמל. אם מכשירי השמיעה שלך אינם מופעלים אוטומטית כאשר הם מוסרים מהמטען, הפעל אותם באופן ידני באמצעות הכפתור.

### **הערה חשובה**

אם ניתן, ודא שהמטען שלך מופעל או שהסוללה המובנת של המטען טעונה כאשר מכשיר השמיעה יושב בעוגן הטעינה.  
למידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המטען.

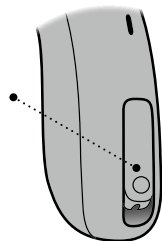
## שימוש בלחצן - miniBTE R בלבד ניתן להדליק/לכבות את מכשירי השמיעה באמצעות הלחצן.

### כדי להדליק

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשתי שניות עד שנורת ה-LED במכשיר השמיעה תהפוך ירוקה. שחרר את הלחצן וחכה שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהבהב בירוק פעמיים. מכשיר השמיעה עכשיו דולק.

### כדי לכבות

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשלוש שניות עד שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהפוך כתומה. מכשיר השמיעה מנגן 4 צלילים יורדים. שחרר את הלחצן ומכשיר השמיעה יכבה.



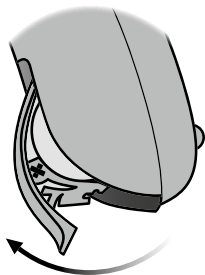
למידע בנוגע לטונים ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

## שימוש בבית הסוללה - miniBTE T בלבד

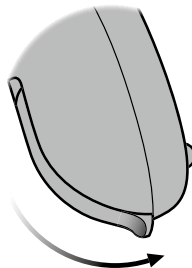
בית הסוללה משמש להדלקה ולכיבוי של מכשיר השמיעה. תלוי בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם ג'ינגל אתחול.

### נורת LED

שלושה הבהובים ירוקים ארוכים מסמנים שמכשיר השמיעה דולק.



**כיבוי**  
פתח את בית  
הסוללה



**הדלקה**  
סגור את בית  
הסוללה כשהסוללה  
בפנים

כדי לשמור על חיי הסוללה, ודא שמכשירי השמיעה שלך מכובים כשאינך מרכיב אותם. כדי לבצע איפוס מהיר של הגדרות מכשיר שמיעה, פתח וסגור את בית הסוללה.

## חיווי סוללה חלשה

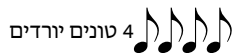
מכרישיש העימשה לך מתריאים מתי הסוללה מתרוקנת על ידי השמעת שלושה צלילים חלופיים או התראות קוליות (אופציונלי) בשפות נבחרות. החיווי חוזר על עצמו מעת לעת עד שהסוללה נגמרת. קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר חיווי לד וקול בהתאם להעדפות שלך. כדי להאריך את ביצועי הסוללה, הקפד להפסיק כל הזרמת אודיו.

□ miniBTE R: מכשיר השמיעה שלך יציין שהסוללה מתרוקנת. בנקודה זו, אתה יכול להמשיך להזרים אודיו במשך שעה אחת לפחות.

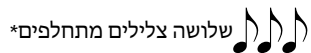
□ miniBTE T: מכשיר השמיעה שלך יציין שהסוללה מתרוקנת. נותרו לך כ-15 דקות לפני שמכשיר השמיעה נשאר ללא סוללה. בשלב זה, החיבור ל-Bluetooth® הופסק.

לפני שהסוללה נגמרת, תשמע 4 טונים יורדים.

= הסוללה התרוקנה



= הסוללה נחלשת



התוארתילוק ות 

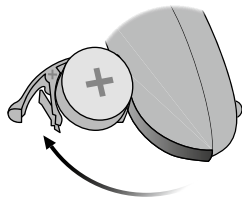
**אור נורת מכשיר שמיעה:**

הבהובים כתומים רציפים מסמנים סוללות חלשות.

# החלף סוללה חד פעמית (מידה 312)

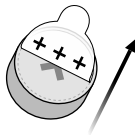
(miniBTE T רק)

1. הסר



פתח את בית הסוללה עד הסוף. הסר את הסוללה.

2. הסר את הכיסוי

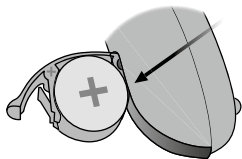


הסר את המדבקה מהצד + של הסוללה החדשה.

עצה:

המתן 2 דקות כדי שהסוללה תוכל להכניס אוויר, כדי להבטיח תפקוד אופטימלי.

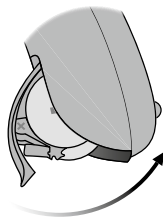
3. הכנס



הכנס את הסוללה החדשה אל תוך בית הסוללה. הכנס אותה מלמעלה, לא מהצד.

ודא שהצד + של הסוללה ומגירת הסוללות מיושרים.

#### 4. סגור



סגור את בית הסוללה.  
מכשיר השמיעה ינגן ג'ינגל דרך האוזניה.

החזק את מכשיר השמיעה קרוב לאוזן שלך כדי  
לשמוע את הג'ינגל.

#### עצה



כלי רב תכליתי

ניתן להשתמש בכלי הרב תכליתי כדי להחליף  
את הסוללה. השתמש בקצה המגנטי כדי להסיר  
ולהכניס סוללות.

## הרכבת מכשיר שמיעה עסזותי

קרא את העמודים הבאים אם יש לך מכשיר שמיעה עסזותי אוזניה

שלב 2



מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

שלב 1



משוך בעדינות את אפרכסת האוזן כלפי חוץ ולחץ על האוזניה לכיוון תעלת האוזן, תוך סיבוב קל.

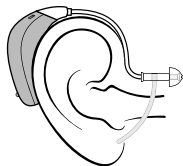


האוזניה מותאמת עבורך ומתאימה לצורת האוזן שלך. האוזניות ייחודיות לאוזן השמאלית והימנית.

# הרכבת מכשיר השמיעה עם צינורית דקה.

קרא את העמוד הבא אם למכשיר השמיעה יש צינורית דקה.

שלב 1

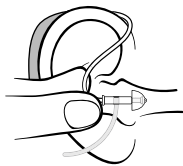


מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

עליך להשתמש ברמקול רק עם אוזנייה מצורפת.

השתמש רק בחלקים ייעודיים עבור מכשיר השמיעה שלך.

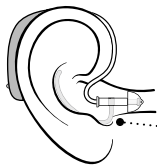
שלב 2



החזק את עיקול הצינורית בין האגודל שלך לאצבע המורה.

האוזניה צריכה להיות מכוננת לפתח תעלת האוזן.

שלב 3



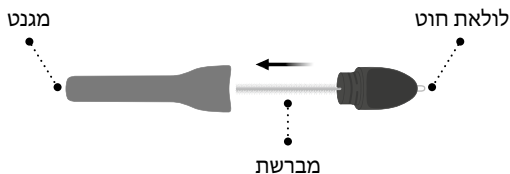
אחיזת אוזן (רשות)

דחף בעדינות את האוזניה אל תוך תעלת האוזן עד שהצינורית הדקה ממוקמת קרוב לראש שלך.

אם לצינורית הדקה יש תפס אוזן, הנח אותו באוזן כך שישב המשכית לצורת אפרכסת האוזן.

## ניקיון

הכלי הרב תכליתי מכיל מברשת וחוט לולאה לניקוי והסרת שעוות אוזניים. אם אתה זקוק לכלי רב תכליתי חדש, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

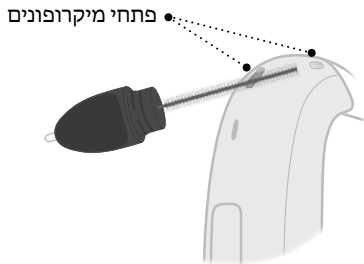


### הערה חשובה

לכלי הרב תכליתי יש מגנט מובנה. שמור על הכלי הרב תכליתי במרחק של לפחות 30 ס"מ מכרטיסי אשראי ומכשירים אחרים הרגישים למגנטים.

## ניקוי מכשיר השמיעה

כשמטפלים במכשיר השמיעה, החזק אותו מעל משטח רך כדי למנוע נזק במקרה ואתה מפיל אותו.



נקה את פתחי המיקרופון השתמש במברשת הכלי הרב תכליתי כדי להסיר לכלוך בזהירות מהפתחים והמשטח מסביב לפתחים.

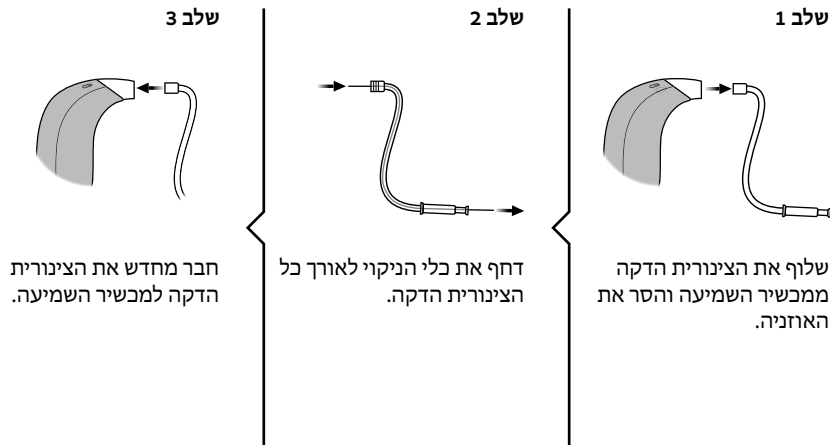
ודא שאינך מפעיל כוח על הכלי הרב תכליתי בתוך פתחי המיקרופון. זה עלול לפגוע במכשיר השמיעה.

### הערה חשובה

כדי לנקות את מכשיר השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף את מכשיר השמיעה או לטבול אותו במים או בנוזלים אחרים.

## ניקוי הצינורית הדקה

נקה את הצינורית הדק באופן קבוע כדי לשמור עליה נקיה מלחות ומשעוות אוזניים. אם לא מנקים יתכן שהיא תיסתם בשעווה שתמנע את העברת השמעה.



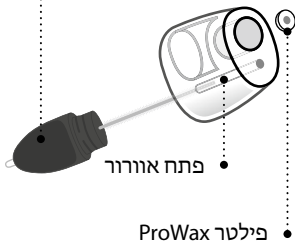
## ניקוי אוזניה מותאמת אישית

יש לנקות את האוזניה לעתים קרובות.  
לאוזניה יש פילטר שעווה לבן המונע נזק  
למכשיר השמיעה משעווה ולכלוך.

ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא  
סתום, או אם מכשיר השמיעה אינו מתפקד  
כרגיל.

לחלופין, פנה לקלינאי התקשורת שלך.

- נקה את פתח האוורור על ידי  
החדרת המברשת דרך החור, תוך  
כדי סיבוב עדין.



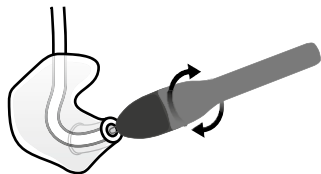
\* לתבנית VarioTherm Micro אין פילטר שעווה  
\*\* למידע נוסף, ראה סעיף החלפת מסנן ProWax.

## טיפול באוזניה

יש לנקות את האוזניה לעתים קרובות. השתמש במטלית רכה לניקוי פני השטח שלה. השתמש בלולאת הכבל שבכלי הרב תכליתי על מנת לנקות את הפתח.

## החלפת הצינורית

יש להחליף את הצינורית בין האוזניה לבין מכשיר השמיעה אם היא מצהיבה או מתקשה. התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך בנושא זה.

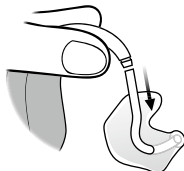


שלב 1



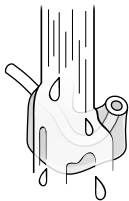
ודא שאתה מסוגל לזהות איזו אוזניה מתאימה לאיזה מכשיר שמיעה לפני ניתוקם ממכשיר השמיעה.

שלב 2



נתק את הצינורית והאוזניה מהזווית. החזק את הזווית חזק כשאתה מושך את הצינורית. אחרת יתכן שמכשיר השמיעה יינזק.

שלב 3

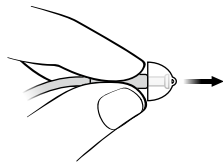


שטוף את האוזניה והצינורית בעזרת סבון עדין. שטוף וייבש לגמרי לפני חיבור מחדש למכשיר השמיעה.

## החלפת אוזניות סטנדרטיות

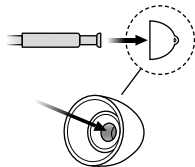
אין לנקות את האוזניה הסטנדרטית (כיפה או חוד אחיזה).  
אם האוזניה מתמלאת בשעווה, החלף אותה באוזניה חדשה.  
יש להחליף את חוד האחיזה - לפחות פעם בחודש.

שלב 1



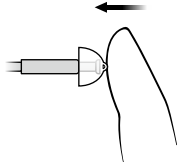
החזק את הקצה של הצינורית הדקה ולאחר מכן שלוף את האוזניה.

שלב 2



החדר את הצינורית הדקה בדיוק למרכז האוזניה כדי לקבל חיבור תקין.

שלב 3



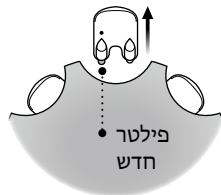
דחף בחוזקה על מנת לוודא שהכיפה מהודקת היטב.

### **הערה חשובה**

אם האוזניה אינה על הצינורית כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והאוזניה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

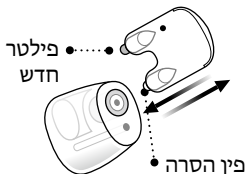
# החלפת פילטר ProWax

1. כלי



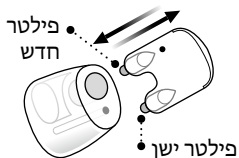
הסר את הכלי מהתושבת. למכשיר שני פינים, אחד ריק להסרה ואחד חדש עם פילטר השעווה החדש.

2. הסר



נעץ את הפין הריק לתוך פילטר השעווה באוזניה ושלוף אותו החוצה.

3. הכנס



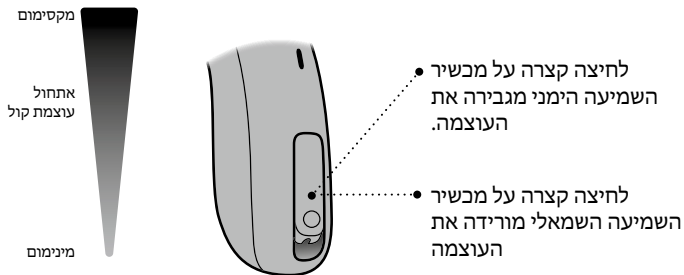
החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפיין השני. הוצא את הכלי והשלך אותו.

## הערה חשובה

ודא שאתה משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה שסופק במקור עם מכשיר השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## שנה עוצמה

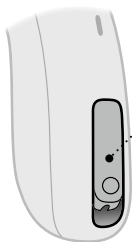
הלחצן מאפשר לך לכוון את עוצמת השמע. כאשר אתה מגביר או מפחית את העוצמה, ישמע קליק.



## שינוי תוכנית

ניתן לתכנת עד ארבע תוכניות שונות במכשיר השמיעה שלך. אלה מתוכנות על ידי קלינאי התקשורת. תשמע אחד עד ארבעה צלילים כשאתה מחליף תוכנית בהתאם לזהות התוכנית.

למידע בנוגע לטונים ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.  
**חלק סמנים**.



● לחץ על הלחצן כדי להחליף בין תוכניות.

אם יש לך שני מכשירי שמיעה, מכשיר השמיעה הימני מעביר תוכנית אחת קדימה, לדוגמה מתוכנית 1 ל-2, ומכשיר השמיעה השמאלי מעביר אחורה, לדוגמה מתוכנית 4 ל-3.

# אחסון מכשירי השמיעה שלך

(רק miniBTE R)

כאשר אינך משתמש במכשירי השמיעה שלך, המטען הוא המקום הטוב ביותר לשמור עליהם.

כדי להבטיח חיים ארוכים לסוללה הנטענת במכשיר השמיעה, אין לחשוף אותו לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשיר השמיעה בשמש, מול חלון או ברכב, אפילו אם מכשיר השמיעה נמצא במטען.

## אחסון לזמן ארוך

לפני שאתה מניח בצד או מאחסן את מכשיר השמיעה לתקופת זמן ארוכה (יותר מ-14 יום), ודא שאתה טוען קודם את מכשיר השמיעה עד הסוף, ולאחר מכן כבה אותו. בדרך זו ניתן לטעון שוב את הסוללה.

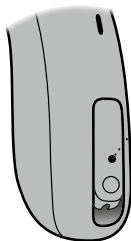
### הערה

כדי להגן על הסוללה הנטענת, יש צורך שתטעין את מכשיר השמיעה כל שישה חודשים. אם מכשיר שמיעה המאוחסן אינו נטען בתוך תקופה של שישה חודשים, יש להחליף את הסוללה הנטענת.

## מצב טיסה

כשמצב הטיסה מופעל, חיבור ה-Bluetooth® כבה. עם זאת, מכשיר השמיעה עדיין דולק ופועל. לחיצה על הלחצן במכשיר שמיעה אחד תפעיל את מצב הטיסה בשני מכשירי השמיעה. למידע בנוגע קולות ואורות ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

miniBTE R



### כדי להפעיל ולבטל

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן כשבע שניות.

4 טונים יורדים, ג'ינגל קצר ודגם של מנורת LED המאשרים את הפעולה שלך.

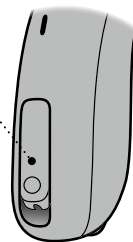
miniBTE T

**כדי להפעיל ולבטל**

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן כשבע שניות.

גינגל קצר והבהוב אור במנורת LED מאשרים את הפעולה שלך.

פתיחה וסגירה של בית הסוללה גם תבטל את מצב הטיסה.



## כדי להשתיק/ לבטל השתקה במכשיר השמיעה שלך

אתה יכול להשתיק את מכשיר השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/יישומים הבאים:

- Oticon Companion
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### איך לבטל השתקה במכשירי השמיעה שלך

באפשרותך לבטל את ההשתקה במכשירי השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/ היישומים האופציונליים או על ידי לחיצה קצרה על הלחצן במכשירי השמיעה.

### miniBTE T

באפשרותך להשתיק את מכשירי השמיעה שלך על ידי לחיצה על שני קצות הלחצן למשך ארבע שניות.

### **הערה חשובה**

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שמכשיר השמיעה עדיין צורך זרם מהסוללה במצב זה.

## שימוש במכשיר שמיעה עם אייפון, אייפד ואייפוד

מכשירי השמיעה שלך הנם מכשירי שמיעה תומכי iPhone® המאפשרים תקשורת ישירה ושליטה עם iPhone, iPad או iPod touch.\*

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך.\*

בנוסף, מכשירי השמיעה שלך מציעים תקשורת דיבורית עם מכשירי iPhone ו-iPad תואמים.\*

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם אחד מהמוצרים האלה, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

סיחתפמה ידי לע רשואו הז גתומב סיהזמה Apple לש סי/רצומל תיפיצפס רבחתהל נככות רזיבאש ושוריפ, Apple רובע רצוימ, חנומה שומיש היצלוגרהו תוחיטבה ינקתב ותדימעל וא הז רישכמ לש לועפתל תיארחה הניא Apple. Apple לש סיעוציבה ינקתב דומעל

## שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android™

מכשיר השמיעה תומך בהזרמת שמע עבור מכשירי שמיעה (ASHA) ומאפשר הזרמה ישירה ממבחר מכשירי אנדרואיד.\*

ניתן להשתמש ב-Oticon Companion כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך.\*

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

\*\*לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, בקר באתר הבא: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility).

## התאמה וצימוד

להוראות על איך לצמד את מכשיר השמיעה שלך עם iPhone, iPad, iPod touch או מכשירי Android, בקר באתר הבא:

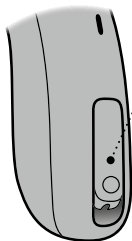
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

\*לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, בקר באתר הבא:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## ניהול שיחות

באפשרותך לענות, לדחות או לסיים שיחות טלפון עם הלחצן במכשירי השמיעה שלך. פונקציה זאת תתאפשר לאחר צימוד מכשיר השמיעה שלך לאייפון תואם\*.



### • לקבלה

לחץ לחיצה קצרה על הלחצן על מנת לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

### לדחייה

לחץ והחזק את הלחצן לדחיית שיחת טלפון. צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.

### לסיום

לחץ והחזק את הלחצן לסיום שיחת טלפון. צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.

\*לרשימה של מכשירי אייפון תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

קיים מגוון של אביזרים שיסייעו וישפרו את התפקוד עם מכשיר השמיעה האלחוטי שלך. הם יכולים לאפשר לך לשמוע ולתקשר בצורה טובה יותר במצבים יומיומיים.

### מת 3.0 היזיוולט סא

מכשיר המזרים שמע ישירות מהטלויזיה וממכשירי שמע אלקטרוניים למכשיר השמיעה שלך.

### Remote Control 3.0

מכשיר הנותן אפשרות להחליף תוכנית, לכוון עוצמה או להשתיק את מכשיר השמיעה שלך.

### ConnectClip

מכשיר שיכול לשמש כמיקרופון מרחוק, אוזניות אלחוטיות ודיבורית, כשהוא משויך לטלפון הנייד שלך.

### Phone Adapter 2.0

מכשיר שבשימוש יחד עם מכשירי שמיעה וקונקט קליפ, מאפשר לתקשר ללא ידיים באמצעות טלפון קווי.



## טלקויל

טלקויל יכול לעזור לך לשמוע טוב יותר כאשר אתה משתמש בטלפון עם לולאה מובנית או כאשר אתה נמצא בבניינים עם מערכות טלקויל כגון תיאטראות, בתי תפילה או חדרי הרצאות. סמל זה מוצג בכל מקום בו הותקן טללופ. סמל זה מוצג בכל מקום בו מותקנת מערכת עם השראה מגנטית.

## אדיומיק

מכשיר שניתן להשתמש בו כרמקול מרחוק בכיתות, סביבות עבודה, מקומות ציבוריים (בעזרת Telecoil) והגדרות נוספות.

## Oticon Companion

אפליקציה המעניקה לך גישה אלחוטית למכשירי השמיעה שלך באמצעות מכשיר נייד לשליטה בתפקוד, ומאפשרת עדכון של מכשירי השמיעה שלך מרחוק. עבור מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ואנדרואיד. ודא שאתה מוריד Oticon Companion רק מחנויות האפליקציות הרשמיות.

הלוגו של Apple, iPhone, iPad, Apple, iPod touch הם סימנים מסחריים של Apple Inc., הרשומה בארצות הברית ובמדינות נוספות. App Store הוא סימן שירות של Apple Inc. והלוגו של Google Play הם סימנים מסחריים של Google LLC.

## מחולל קול לטינטון™ (אופציונאלי)

### שימוש ייעודי עבור מחולל קול לטינטון

מחולל הקול לטנטון הינו כלי המיועד ליצור צלילים כדי לגרום להקלה זמנית למטופלים הסובלים מטנטון כחלק מתוכנית הטיפול בטנטון.

אוכלוסיית היעד היא אוכלוסיית המבוגרים (מעל גיל 18).

מחולל הקול לטנטון מיועד לאנשי מקצוע מורשים בטיפול בשמיעה (אודיולוגים, קלינאי תקשורת, רופאי א"ג ) המומחים להערכה של טנטון ולקות שמיעה ובטיפול בהם. התאמת מחולל הקול לטנטון צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת בוגר קורס לטיפול בטנטון.

## **הנחיות למשתמשים בתמיכת קול לטינטון**

הוראות אלה מכילות מידע אודות מחולל הקול לטנטון שיתכן שהופעל במכשירי השמיעה שלך על ידי קלינאי התקשורת שלך.

מחולל הקול לטנטון הינו התקן טיפול בטנטון המיועד ליצור קול בעל עוצמה ורוחב פס מספקים כדי לעזור לטפל בטנטון.

קלינאי התקשורת שלך יציע לך את תוכנית מעקב הטיפול המתאימה. חשוב לעקוב אחר עצותיו והנחיותיו לגבי טיפול מסוג זה.

### **שימוש רק בהתאם להנחיות**

נוהלי בריאות מיטביים מחייבים ביצוע הערכה רפואית על ידי רופא מומחה לאוזניים במקרה של תלונה על טנטון לפני שימוש במחולל קול. המטרה של אותה הערכה היא להבטיח שכל מצב רפואי הניתן לטיפול ושעלול לגרום טנטון יאובחן ויטופל לפני השימוש במחולל קול.

## אופציות שמע והתאמת עוצמת קול

מחולל הקול לטינטון מתוכנת על ידי קלינאי התקשורת שלך כדי לאזן בין הפיצוי בגין פגיעה בשמיעה לבין הקלה על הטינטון. הוא מציע מספר אפשרויות קול שונות. יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תוכל לבחור את הקול(ות) המועדף(ים) עליך.

### תוכניות של מחולל הקול לטינטון

יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תוכל להחליט עבור אילו תוכניות תרצה להפעיל את מחולל הקול לטינטון. ניתן להפעיל את מחולל הקול ב - 4 תוכניות שונות.

### השתק

אם אתה בתוכנית עבורה מופעל מחולל קול לטינטון פעולת ההשתקה תשתיק את הרעשים הסביבתיים ולא את הרעש ממחולל הקול לטינטון. ראה פרק: **השתקת מכשירי השמיעה שלך.**

## התאמת עוצמת קול בעזרת מחולל הקול לטינטון

כשאתה בוחר תוכנית למכשיר השמיעה התומכת במחולל הקול לטינטון, קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את הלחצן במכשיר השמיעה שלך כדי שישנה את עוצמת הקול להקלה בטינטון.

קלינאי התקשורת שלך יגדיר את שליטת העוצמה במחולל הקול באחת משתי האפשרויות:

(א) שינוי העוצמה בכל אוזן בנפרד או

(ב) שינוי עוצמת הקול בשתי האוזניים בו זמנית.

למידע נוסף על התאמות עוצמת הקול עם מחולל קרול לטנטון, עיין בטבלה סקירת הגדרות מחולל קול לטנטון עבור מכשיר השמיעה שלך בסעיף הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך בסוף החוברת.

## הגבלה על זמן השימוש

### שימוש יומי

רמות העוצמה של מחולל הקול לטינטון יכולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה כשמשתמשים בו לאורך זמן. קלינאי התקשורת שלך ייעץ לך לגבי פרק הזמן המרבי ביום שבו מומלץ לך להשתמש במחולל הקול לטינטון. אין להשתמש בו ברמות עוצמה לא נוחות.

ראה טבלה מחולל קול לטנטון: מגבלות שימוש - בסעיף "הגדרות הפרטיות של מכשיר השמיעה שלך" בסוף חוברת זו כדי ללמוד כמה שעות ביום תוכל להשתמש במחולל הקול לטינטון באופן בטוח במכשירי השמיעה שלך.

## מידע חשוב לקלינאי התקשורת אודות מחולל הקול לטינטון

### תיאור ההתקן

מחולל קול לטינטון הוא פונקציית מודול שניתן להפעיל במכשירי השמיעה בעזרת איש מקצוע.

### זמן שימוש מקסימלי

זמן השימוש במחולל הקול לטינטון ירד ככל שאתה מעלה את העוצמה מעל 80 dB(A) SPL. תוכנת ההתאמה תציג באופן אוטומטי אזהרה כאשר עוצמת מכשיר השמיעה עולה על 80 dB(A) SPL. ראה "סמן זמן שימוש מרבי" ליד גרף התאמת הטינטון בתוכנת ההתאמה.

### היכולת לשנות את עוצמת הקול מושבתת

כברירת מחדל, השליטה בעוצמה למחולל הקול אינה מופעלת במכשיר השמיעה. הסכנה לחשיפה לרעש גוברת כאשר השליטה בעוצמה מופעלת.

## אם השליטה בעוצמה מופעלת

יש להציג אזהרה אם אתה מפעיל את שליטת עוצמת הטנטון במסך **כפתורים וסמנים**. זה קורה אם ניתן לשמוע את קולות המחולל ברמות שיכולות לגרום לנזק בשמיעה.

**זמן השימוש המקסימלי** בתוכנת ההתאמה מציג את מספר השעות שהמטופל יכול להשתמש בבטחה במחולל הקול לטנטון.

1. שים לב לזמן השימוש המרבי לכל תוכנית עבודה מופעל מחולל הקול לטינטון.

2. כתוב את הערכים האלה בטבלה **Tinnitus SoundSupport**:  
**מגבלות שימוש**, בחלק האחורי של חוברת זו.

3. הנחה את המטופל שלך בהתאם.

## אזהרות הקשורות בטנטון

אם קלינאי התקשורת שלך הפעיל את מחולל הקול לטינטון, אנא שים לב לאזהרות הבאות.

ישנן מספר נקודות להן צריך לשים לב בשימוש בקול כלשהו המופק על ידי ההתקן לטיפול בטנטון ביניהם ניתן למצוא החמרה אפשרית של טינטון, ו/או שינוי אפשרי בסף השמיעה.

במידה ואתה חווה או מבחין בשינוי שמיעה או טינטון, או כל סחרחורת, בחילה, כאבי ראש, דפיקות לב או גירוי עור אפשרי בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק מיד את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא, קלינאי תקשורת, או איש מקצוע אחר.

כמו בכל מכשיר, שימוש לא נכון במחולל הקול עלול לגרום להשפעות שעלולות להיות מזיקות. יש לדאוג למנוע שימוש בלתי מורשה בהתקן ולהרחיקו מהישג ידם של ילדים וחיות מחמד.

### זמן שימוש מקסימלי

עקוב תמיד אחרי זמן השימוש המקסימלי ליום של מחולל הקול לטינטון על פי הייעוץ של קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך עלול להוביל להחמרה בטינטון או בירידת השמיעה שלך.

## אזהרות כלליות

למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, עליך להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשיר השמיעה שלך.

יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת שלך אם אתה חווה פעולות בלתי צפויות או תקריות חמורות הקשורות במכשירי השמיעה במהלך השימוש או בגלל השימוש בו. קלינאי התקשורת שלך ייתן לך תמיכה להתמודדות עם בעיות, ואם יש צורך בכך, בדיווח ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

אנא שים לב, מכשירי השמיעה לא יחזירו את השמיעה הרגילה ולא ימנעו ירידה נוספת או ישפרו את מצב השמיעה הנתון ללא מכשיר. מכשירי שמיעה הם רק חלק מאפשרויות שיקום השמיעה ויתכן ויש להשלים אותו באימוני שמיעה וקריאת שפתיים. יתרה מכך, שים לב שברוב המקרים, שימוש לא תדיר במכשירי שמיעה לא מאפשר למשתמש ליהנות מכל היתרונות שלו.

(R miniBTE רק)

טען את מכשירי השמיעה רק עם מטען ייעודי. מטענים אחרים עלולים להרוס את מכשירי השמיעה והסוללות. הנטען שלך מכשיר שמיעה זה נתמך על ידי סוללת ליתיום בלתי ניתנת להסרה. אנא הקפד לטעון את מכשיר השמיעה ולהתעדכן לגבי בטיחות ותחזוקת מכשיר השמיעה.

### שימוש במכשירי שמיעה

יש להשתמש במכשירי שמיעה רק על פי ההנחיות וההתאמה של קלינאי התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן פתאומי וקבוע של השמיעה. לעולם אין לאפשר לאחרים להרכיב את מכשיר השמיעה שלך מכיוון ששימוש לא נכון יכול לגרום לנזק קבוע לשמיעה שלהם.

### קיימת סכנת חנק וסכנה מבליעת סוללות וחלקים

#### קטנים אחרים.

יש להרחיק מכשירי שמיעה, חלקיהם וסוללות מהישג ידם של ילדים וכל אחד שעלול לבלוע פריטים אלה או יכול לגרום לעצמו נזק.

במקרה של בליעת סוללה, מכשיר שמיעה או חלק קטן, יש לפנות לרופא מיד.

(T miniBTE רק)

קרו מקרים בהם אנשים התבלבלו בין סוללות לכדורי תרופות. לכן, בדוק את התרופות שלך היטב לפני בליעת כדור כלשהו.

**שימוש בסוללה (T miniBTE בלבד)**

יש להשתמש אך ורק בסוללות שהומלצו על ידי קלינאי התקשורת שלך. סוללות באיכות נמוכה עלולות לדלוף ולגרום נזק בגוף.

לעולם אין לנסות לטעון מחדש את הסוללות שלך ואין להצית סוללות במקום להשליך אותן. קיימת סכנה שהסוללות תתפוצצנה.

**רק (R miniBTE חומרי נפץ)**

מכשיר השמיעה בטוח לשימוש בתנאי שימוש רגילים. מכשיר השמיעה לא נבדק לתאימות עם תקנים בינלאומיים בקשר לסביבות נפיצות.

לכן, אין להשתמש במכשיר השמיעה בסביבות עם סכנת פיצוץ לדוגמה מכוניות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים בהם מוחזקים חומרי הרדמה דליקים.

**סכנה קטלנית וסכנה לבליעת סוללות ליתיום יון או הנחתן באוזן או באף. (R miniBTE בלבד)**

לעולם אין לבלוע סוללות ליתיום יון או להניח אותם באוזן או באף כי הם עלולים להוביל לפציעה רצינית או מוות בפחות משעתיים. זה יכול להיות בעקבות צריבות כימיות, שעלולות להזיק באופן בלתי הפיך לאף או לאוזן או להוביל לניקוב של האיברים הפנימיים. אם סוללת ליתיום יון נבלעת או מונחת באוזן או באף, פנה דחוף לחדר מיון.

### סוללה נטענת (miniBTE R בלבד)

אל תנסה לפתוח את מכשיר השמיעה, מכיוון שהוא עלול להזיק לסוללה. לעולם אין לנסות להחליף את הסוללה. אם יש צורך להחליף את הסוללה, אנא החזר את ההתקן לספק. אחריות השירות מבוטלת אם ישנם סימני השחתה.

במקרה של דליפת סוללה, אל תישא על הגוף את המכשירים שלך, מכיוון שהדבר עלול לגרום לגירוי בעור עקב דליפות חומצות מהסוללה. אם העור שלך היה במגע עם חומצות הסוללה שדלפו, השתמש במטלית לחה כדי לנגב אותו ולוודא שלא נשארת חומצה על העור שלך. במקרה של גירודים בעור פנה לרופא. להוראות טיפול נוספות במכשיר השמיעה שלך התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך. הבטיחות בטעינת סוללות באמצעות מחבר USB נקבעת על ידי מקור האות החיצוני. כאשר הוא מחובר לציוד חיצוני המחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או תקני בטיחות מקבילים.

### תפקוד לקוי

היה מודע לאפשרות שמכשיר השמיעה שלך יפסיק לעבוד ללא התראה. זכור זאת כאשר אתה תלוי בקולות אזהרה (למשל כאשר אתה נמצא בפקק). מכשירי השמיעה עלולים להפסיק לעבוד לדוגמה הסוללות התרוקנו או אם הצינורית נסתמת על ידי לחות או שעוות אוזן.

### שתלים פעילים

מכשיר השמיעה נבדק ומאופיין ביסודיות לבריאות האדם על פי סטנדרטים בינלאומיים לחשיפה אנושית (Specific Absorption Ratio - SAR), הספק אלקטרומגנטי ומתחים לגוף האדם. ערכי החשיפה נמצאים הרבה מתחת לגבולות הבטיחות המקובלים הבינלאומיים עבור SAR, כוח אלקטרומגנטי ומתחים המושרים לתוך גוף האדם המוגדרים בתקנים לבריאות האדם ודו-קיום עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטור לב. אם יש לך שתל מוחי פעיל, פנה ליצרן של ההתקן המושל לקבלת מידע אודות הסיכון להפרעה.

מגנט האוטופון והכלי הרב תכליתי (עם מגנט מוטמע) צריך להישמר לפחות 30 ס"מ רחוק מהשתל, לדוגמה, אין להחזיק אותו בכיס החולצה סמוך לחזה.

עקוב אחרי כל ההוראות המומלצות על ידי היצרנים של דפיברילטורים מושתלים וקוצבים בקשר לשימוש עם מגנטים.

### שתלי שבלול

אם אתה משתמש בשתל שבלול (CI) באוזן אחת ובמכשיר שמיעה באוזן השנייה, הקפד תמיד להחזיק את ה-CI שלך לפחות 1 ס"מ (0.4 אינץ') ממכשיר השמיעה שלך. השדה המגנטי ממעבדי הקול והמגנטים של ה-CI, עלולים לגרום לנזק בלתי הפיך לרמקול במכשיר השמיעה שלך. לעולם אין להניח את המכשירים קרובים זה לזה על שולחן, לדוגמה בעת ניקוי או החלפת סוללות. אין לשאת את מערכת שתל השבלול ומכשיר השמיעה ביחד באותה קופסה.

## אזהרות כלליות

רנטגן/CT/MR/PET, אלקטרותרפיה וניתוחים

הסר את מכשיר השמיעה שלך לפני בדיקות רנטגן וסריקות CT/MR/PET, אלקטרותרפיה, ניתוחים וכו' מכיוון שמכשיר השמיעה שלך עלול להיפגע בעת חשיפה לשדות אלקטרומגנטיים חזקים.

### חום וכימיקלים

אין לחשוף את מכשיר השמיעה לחום קיצוני, למשל להשאיר אותו בתוך מכונית שחונה בשמש.

אין לייבש את מכשיר השמיעה במיקרוגלים או בתנורים אחרים.

הכימיקלים במוצרי קוסמטיקה, תרסיס לשיער, בושם, משחת גילוח, קרם שיזוף ותרסיסים דוחי חרקים עלולים לפגוע במכשיר השמיעה. הסר תמיד את מכשיר השמיעה שלך לפני שמתמשים במוצרים אלה ואפשר זמן יבוש לפני השימוש.

### תופעות לוואי אפשריות

מכשירי שמיעה, כיפות או אוזניות עלולים לגרום להצטברות מוגברת של שעוות אוזניים.

החומרים הלא אלרגנים המשמשים מכשירי שמיעה עלולים במקרים נדירים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות.

אנא פנה לייעוץ עם רופא אם מתקיימים תנאים אלה.

### שימוש במטוס

למכשירי השמיעה יש טכנולוגיה אלחוטית בלתי תלויה. כשאתה על מטוס, יש לשים את מכשירי השמיעה במצב טיסה כדי לנתק בלתי תלויה אלא אם יש אישור לבלתי תלויה על ידי צוות הטיסה.

## חיבור לציוד חיצוני

בטיחות השימוש במכשירי שמיעה המחוברים לציוד חיצוני (כבל קלט, כבל USB ו/או חיבור ישיר) נקבעת על פי מקור האות החיצוני. כאשר מכשירי השמיעה מחוברים לציוד חיצוני המחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב להתאים ל- IEC 62368-1 או לסטנדרטים מקבילים של בטיחות.

## שימוש של אביזרים מצד שלישי

השתמש רק באביזרים, מוליכים או כבלים המסופקים על ידי היצרן. אביזרים לא מקוריים יכולים לגרום לתאימות אלקטרומגנטית מופחתת (EMC) של מכשירי השמיעה שלך.

## אין לבצע שינויים/שדרוגים במכשירי השמיעה

שינויים שלא אושרו בצורה מפורשת על ידי היצרן יבטלו את האחריות על המכשיר.

## הפרעה

מכשירי השמיעה נבדקו ביסודיות להפרעות בהתאם לתקנים הבינלאומיים המחמירים ביותר, כולל EN/IEC 60601-1-2 ותיקוניו.

הפרעות אלקטרומגנטיות יכולות להתרחש בקרבת ציוד עם הסמל בשמאל. ציוד תקשורת RF (תדר רדיו) נייד יכול להשפיע על הביצוע של מכשיר השמיעה שלך. אם מכשיר השמיעה שלך מושפעים על ידי הפרעה אלקטרומגנטית, זז מהמקור כדי להפחית את ההפרעה.

## כיפה מנותקת בתעלת האוזן

אם האוזניה אינה על הצינורית כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והאוזניה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

# פתרון בעיות

miniBTE T1 miniBTE R

סיבות אפשריות	ממצא
מכשיר השמיעה הוא בלי סוללה	אין קול
סוללה מתה	
אוזניות סתומות (כיפה, GRIP TIP, אוזניה או מיקרומולד)	
המיקרופון של מכשיר השמיעה הושקק	
פתח יציאת השמע סתום	שמע לסירוגין או מופחת
לחות	
אוזניית מכשיר השמיעה הורכבה באופן שגוי	שריקה, צפצוף
שעות אוזניים שהצטברה בתעלת האוזן	
האוזן גדלה	
במקרה שמכשיר השמיעה שלך משמיע 8 צפצופים, 4 פעמים ברציפות, מכשיר השמיעה שלך זקוק לבדיקת שירות במעבדה	צפצוף
חיבור הבלותות נכשל	בעיות צימוד עם טלפון חכם
רק מכשיר שמיעה אחד מותאם	

הטען את מכשיר השמיעה (miniBTE R רק) / החלף את הסוללה (miniBTE T רק)

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך (miniBTE R רק) / החלף את הסוללה (miniBTE T רק)

נקה אוזניה או מיקרומולד או החלף פילטר שעווה

החלפת כיפה או GRIP TIP

בטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

נקה את האוזניה או את המיקרומולד, החלף פילטר שעווה או החלף כיפה או GRIP TIP

נגב את הסוללה במטלית יבשה (miniBTE T בלבד)

הרכב מחדש את מכשיר השמיעה

פנה לרופא לבדיקת תעלת השמיעה

פנה אל קלינאי התקשורת שלך

פנה אל קלינאי התקשורת שלך

1) בטל את צימוד מכשיר השמיעה.

2) בטלפון שלך, כבה והדלק את ה-Bluetooth שנית.

3) כבה את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדלק אותו מחדש

4) צמד מחדש את מכשיר השמיעה (להדרכה, בקר בכתובת: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)).

## פתרון בעיות

miniBTE R רק – כדי לפתור בעיות במטען, ראה הוראות שימוש במטען שלך.

סיבות אפשריות	ממצא
המטען אינו מופעל	מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות כבויות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
הטמפרטורה של מכשיר השמיעה או המטען נמוכה מדי או גבוהה מדי	
הטעינה אינה מלאה. המטען הפסיק להיטען לצורך הגנה על הסוללה.	
מכשיר השמיעה לא יושב כשורה במטען	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
המכשיר לא היה בשימוש לתקופת זמן ממושכת	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען
שגיאת מערכת	מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען

בדוק שחיבור תקע המטען מחובר כראוי או שלבנק הכוח יש מספיק סוללה

העבר את המטען ומכשיר השמיעה למקום עם טמפרטורה בין  $+5^{\circ}\text{C}$   $+40^{\circ}\text{C}$  ( $+41^{\circ}\text{F}$   $+104^{\circ}\text{F}$ )

הכנס מחדש את מכשיר השמיעה למטען. זה משלים את הטעינה תוך כ-15 דקות.

בדוק אם אין חפצים זרים בעוגני הטעינה

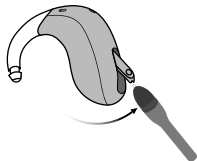
בהתאם למידת התרוקנות הסוללה במכשיר השמיעה, מכשיר השמיעה יחזור אוטומטית למצב הטעינה הרגיל לאחר פרק זמן של עד 10 דקות. ודא שהינך משאיר את מכשירי השמיעה במטען במהלך התהליך הזה.

פנה למומחה השמיעה שלך

## מציאת מידע על המוצר

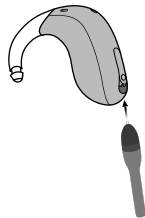
מידע על מכשירי השמיעה שלך, כולל המספר הסידורי, תווית ה-CE ותאריך הייצור נמצא מאחורי הכפתור במכשירי השמיעה שלך. כדי לפתוח את הכפתור, עליך להשתמש בכלי הרב תכליתי שהגיע עם מכשירי השמיעה שלך או בכלי מחודד אחר.

פתח את הלחצן



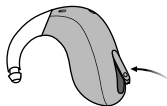
לחץ על הכלי לתוך החור ומשוך לאחור כדי לפתוח את דלת הלחצן. הקפד להחזיק את הכלי הרב תכליתי כפי שמוצג באיור כדי להימנע מגרימת נזק.

הכנס כלי



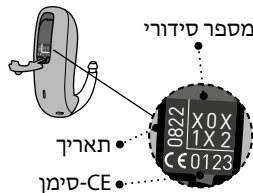
הכנס את הכלי לחור בתחתית הלחצן.

## סגור את הלחצן



לחץ על הלחצן והחזר למקומו. תשמע נקישה  
כאשר הלחצן ייסגר כראוי.

## קרא את המידע



החזק את המכשיר הפוך כדי לקרוא את המידע.

### הערה חשובה

קלינאי התקשורת יכול לתת לך את המספר הסידורי המסומן על מכשירי השמיעה שלך. השתמש בכלי מתאים לפתיחת הלחצן על מנת להימנע מנזק למכשירי השמיעה שלך.

## עמידות במים ובאבק (IP68)

מכשיר השמיעה שלך אטום לאבק ומוגן מפני חדירת מים, מה שאומר שהוא נועד לשימוש בכל מצבי היומיום. לכן, אין אתה צריך לחשוש מלחות או להירטב בגשם. אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לפעול, אנא פעל לפי ההנחיות האלה.

### miniBTE R

לפני שאתה מטעין את מכשירי השמיעה שלך ודא שאתה מנגב כל לחות.

### miniBTE T

אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לעבוד, פעל לפי ההוראות הבאות:

1. נגב בעדינות את המכשיר מהמים
2. פתח את בית הסוללה, הוצא את הסוללה ונגב בעדינות אם יש מים בבית הסוללה
3. תן למכשיר השמיעה להתייבש כאשר בית הסוללה פתוח במשך 30 דקות
4. הכנס סוללה חדשה

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך בזמן המקלחת ופעילות במים. אין לטבול את מכשיר השמיעה שלך במים או בנוזלים אחרים.

## תנאי שימוש

(ק miniBTE T)

<p>טמפרטורה: +1°C to +40°C (34°F to 104°F) לחות: 5% - 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעלו על הגבולות שלהלן לתקופות ממושכות במהלך הובלה ואחסון:</p> <p><b>הובלה:</b> טמפרטורה: +60°C to -25°C (140°F to -13°F) לחות: 5% - 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p> <p><b>אחסון:</b> טמפרטורה: +60°C to -25°C (140°F to -13°F) לחות: 5% - 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>

## תנאי שימוש

(רק miniBTE R)

<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>41^{\circ}\text{F}</math> עד <math>104^{\circ}\text{F}</math>) לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>41^{\circ}\text{F}</math> עד <math>104^{\circ}\text{F}</math>) לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי טעינה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעלו על הגבולות שלהלן לתקופות ממושכות במהלך הובלה ואחסון:</p> <p><b>הובלה:</b> טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+60^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>140^{\circ}\text{F}</math>) לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p> <p><b>אחסון:</b> טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+30^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>86^{\circ}\text{F}</math>) לחות: 5% עד 93% לחות יחסית, ללא עיבוי לחץ אטמוספרי: 700 הקטופסקל עד 1060 הקטופסקל</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>

הערה

למידע נוסף על תנאי השימוש של המטען, ראה את הוראות המטען שלך.

## מידע טכני

משדר הרדיו חלש ותמיד מתחת ל- 9 mW שווה ל- 9.6 dBm בסה"כ כוח הקרנה.

יש להשתמש במכשירי השמיעה שלך רק באזורים שבהם שידור אלחוטי הינו מותר.

מכשירי השמיעה תואמים את התקנים הבינלאומיים הנוגעים למשדרי רדיו, תאימות אלקטרומגנטית וחיפה לבני אדם.

בשל המקום המוגבל הזמין בתוך מכשיר השמיעה, ניתן למצוא בחוברת זו את כל האישורים הרלוונטיים.

מידע נוסף ניתן למצוא ב-

על [www.oticon.global](http://www.oticon.global) עדיעל

מכשירי השמיעה מכילים את שתי טכנולוגיות הרדיו הבאות:

מכשיר השמיעה מכיל משדר רדיו המשמש טכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר המופעל 3.84 MHz. עוצמת השדה המגנטי של המשדר חלשה מאוד ותמיד מתחת ל-15 nW (בדרך כלל מתחת ל-40 dBμA/m- במרחק של 10 מטר (-12.20 dBμA/ft) במרחק של 33 רגל).

מכשיר השמיעה גם מכיל משדר רדיו המשמש בטכנולוגיית Bluetooth Low Energy וטכנולוגיית רדיו לטווח קצר, שתיהן מופעלות ב-ISM בפס 2.4 GHz.

הצהרת תאימות זמינה במטה החברה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות  
הבסיסיות ובהוראות רלוונטיות אחרות בהוראה  
אירופאית 2014/53/EU.

מכשיר רפואי זה תואם  
תקנה למכשירים רפואיים 2017/745 (EU).










פסולת מציד אלקטרוני  
צריכה להיות מטופלת  
בהתאם להוראות מקומיות.







SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק



## תיאור הסמלים והקיצורים המשמשים בחוברת זו

<p><b>אזהרות</b> יש לקרוא טקסט המסומן בסמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> ההתקן מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנת האיחוד האירופי 2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות בהתאם לתקנות המקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית EU/2012/19 של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE)</p>	
<p><b>סימן תאימות לתקנות (RCM)</b> ההתקן מתאים לבטיחות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> סוג ההגנות נגד חדירה מזיקה של מים וחומרים חלקיקים על פי EN 60529. IP6X מציינ הגנה מוחלטת נגד אבק. IPX8 מציינ את ההגנה מפני ההשפעות של טבילה מתמשכת במים.</p>	
<p><b>לוגו של בלוטות'</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	
<p><b>סמל מיועד לאפל</b> המכשיר תואם ל- iPhone, iPad ו- iPod touch.</p>	

## תיאור הסמלים והקיצורים המשמשים בחוברת זו

<p><b>תג אנדרויד</b> מציין שההתקן תואם לאנדרויד.</p>	
<p><b>לולאת שמיעה</b> לוגו זה משלב את הסמל האוניברסלי לסיוע בשמיעה. ה-"T" מסמל שמותקנת לולאת שמיעה.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> מכשיר השמיעה שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>מספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של התקן רפואי (GTIN). (FW או תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	<p><b>GTIN</b></p>
<p><b>FW</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	

## תיאור של סמלים נוספים המופיעים על גבי תוויות

<p><b>שמור במצב יבש</b> מציין מכשיר רפואי שצריך הגנה מפני לחות.</p>	
<p><b>מספר קטלוגי</b> מציין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מציין את המספר הסידורי של היצרן כך שניתן לזהות את המכשיר הרפואי הספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> ההתקן הוא מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>סמל מחזור סוללה</b> סמל למחזור סוללת ליתיום.</p>	
<p><b>מגבלת טמפרטורה</b> מציין את גבולות הטמפרטורה שאליהם ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מגבלת לחות</b> מציין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>זיהוי תדירות רדיו</b> מציין נוכחות של תג זיהוי לתדרי רדיו פסיביים המשולבים במכשיר למטרות ייצור ושירות.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מציין ספק המכיל מידע מזהה מכשיר ייחודי</p>	

## אחריות בינלאומית

יוכל לפתור בעיות והתאמות קלות באופן מיידי.  
קלינאי התקשורת שלך יכול לגבות תשלום עבור  
השירות שלו.

המכשיר שלך מכוסה באחריות בינלאומית שהונפקה על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זאת מכסה פגמים בחומר ופגמי יצור בהתקן עצמו, אבל לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, רמקולים, אוזניות, מסננים וכלי. בעיות הנובעות מטיפול לא נכון/לא ראוי, שימוש יתר, תאונות, תיקונים שנעשו על ידי צד לא מורשה, חשיפה לתנאי שחיקה, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק בעקבות חפצים זרים החודרים למכשיר, או התאמות לא נכונות אינן מכוסות על ידי האחריות הבינלאומית ועשויים לבטל אותה. האחריות הבינלאומית הנ"ל לא משפיעה על שום זכות חוקית שיתכן שיש לך תחת חקיקה לאומית תקפה החלה על מכירת מוצרי צריכה במדינה בה קנית את המכשיר שלך. יתכן וקלינאי התקשורת שלך הנפיק גם אחריות שמכסה מעבר לסעיפים של אחריות הבינלאומית הזאת. התייעץ אתו לקבלת מידע נוסף.

### אם אתה זקוק לשירות

קח את המכשיר שלך למכון השמיעה שלך, שאולי

# אחריות

## תעודה

שם הבעלים: \_\_\_\_\_

מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

כתובת מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

טלפון המכון: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

תקופת אחריות: \_\_\_\_\_ חודש: \_\_\_\_\_

מכשיר שמאל: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

מכשיר ימין: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

## הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

מחולל קול לטינטון: מגבלות שימוש			
ללא מגבלות שימוש			<input type="checkbox"/>
עוצמה מירבית (טיניטוס)	עוצמת ההפעלה (טיניטוס)	תוכנית	
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4	<input type="checkbox"/>

## סקירת הגדרות מחולל קול לטנטון עבור מכשיר השמיעה שלך

שאל		ימין	
כן <input type="checkbox"/>	לא <input type="checkbox"/>	מחולל קול לטינטון:	כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/>

(א) כיצד לשנות את העוצמה של מחולל הקול לטינטון בכל אוזן בנפרד להגברת עוצמת הקול (במכשיר שמיעה אחד בלבד), השתמשו בלחיצה קצרה שוב ושוב על הכפתור עד שתגיע לרמה הרצויה. הקול תמיד יהיה חזק יותר עם הלחיצה(ות) ראשונה עד שנשמעים שני ביפים. לאחר מכן עוצמת השמע תרד. להורדת עוצמת הקול (במכשיר שמיעה אחד בלבד), המשך ללחוץ שוב ושוב על הלחצן עד הגעה לרמה הרצויה.

(ב) כיצד לשנות את העוצמה של מחולל הקול לטנטון בשתי האוזניים בו זמנית באפשרותך להשתמש במכשיר שמיעה אחד כדי להגביר את עוצמת הקול ובמכשיר השמיעה השני כדי להנמיך את עוצמת הקול. כדי להגביר את עוצמת הקול, השתמש בלחיצה קצרה על הלחצן שוב ושוב במכשיר השמיעה הימני. כדי להנמיך את עוצמת הקול, השתמש בלחיצה קצרה על הלחצן שוב ושוב במכשיר השמיעה השמאלי.

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך





שמאל	ימין
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לחיצה קצרה <input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> לחיצה קצרה <input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	שנה עוצמה
<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא	השתקה (miniBTET בלבד)
חיווי שליטת עוצמה	
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצוף המציין עוצמה מיני/מקס
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצוף בזמן שינוי עוצמה
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	צפצוף המסמל את העוצמה בעת האתחול
חיווי סוללה	
<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי	אזהרת סוללה חלשה


למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סמני מנורת LED וקול

קולות שונים ודפוסי אור מציגים את סטטוס מכשיר השמיעה. החיוויים השונים מוצגים בעמודות הבאות. לסמני אור במטען שלך, ראה את הוראות שימוש במטען.

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר חיווי לד וקול בהתאם להעדפות שלך.

תוכנית	קול <input type="checkbox"/>	נורת LED <input type="checkbox"/>	מתי להשתמש
1	1 צליל		
2	2 צלילים		
3	3 צלילים		
4	4 צלילים		

 הבהוב ירוק קצר

\*נורת LED מהבהבת ברציפות או חוזרת שלוש פעמים עם 3 הפסקות




המשך בעמוד הבא



הערות נורת LED	נורת LED	קול	פועל/כבוי
מוצג פעם אחת		ג'ינגל <input type="checkbox"/>	מופעל
		4 טונים יורדים <input type="checkbox"/>	כבוי (רק miniBTE R)
	נורת LED	קול	עוצמת קול
		2 ביפים <input type="checkbox"/>	עוצמת אתחול
		3 ביפים <input type="checkbox"/>	עוצמה מינימום/מקסימום
		1 ביפ <input type="checkbox"/>	עוצמה למעלה/למטה
רציפים או חוזרים 3 פעמים			השתק




הבהוב ירוק ארוך הבהוב ירוק קצר הבהוב כתום ארוך הבהוב כתום קצר

הערות נורת LED	נורת LED <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	אביזרים
רציפים או חוזרים 3 פעמים		2 צלילים שונים	מת.3.0 היזיוולט סא
		2 צלילים שונים	אדיומיק
		2 צלילים שונים	ConnectClip
	נורת LED <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	מצב טיסה
		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (רק miniBTE R)
3 זמין רק כשנבחרה חזרה שלוש פעמים		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (רק miniBTE R)
רציפים או חוזרים 3 פעמים		ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (רק miniBTE T)
3 זמין רק כשנבחרה חזרה שלוש פעמים		ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (רק miniBTE T)

הבהוב ירוק ארוך הבהוב ירוק הבהוב כתום

הערות נורת LED	נורת LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף		<input type="checkbox"/> 3 צלילים מתחלפים	סוללה חלשה
		<input type="checkbox"/> התוארת ילוקות	
		4 צלילים יורדים	כיבוי סוללה
חוזרים ארבע פעמים		8 ביפים שחוזרים 4 פעמים	נדרשת בדיקת שירות במעבדה
ראה את החלק של פתרון בעיות	כיבוי		מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות דלוקות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (miniBTE R רק)
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.			מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (miniBTE R רק)

<p>הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.</p>			<p>מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (רק miniBTE R)</p>
--	---	---	---

 הבהוב ירוק קצר  
  הבהוב כתום ארוך  
  הבהוב כתום קצר

267173IL / 2024.02.08 / v2

**oticon**  
life-changing **technology**

